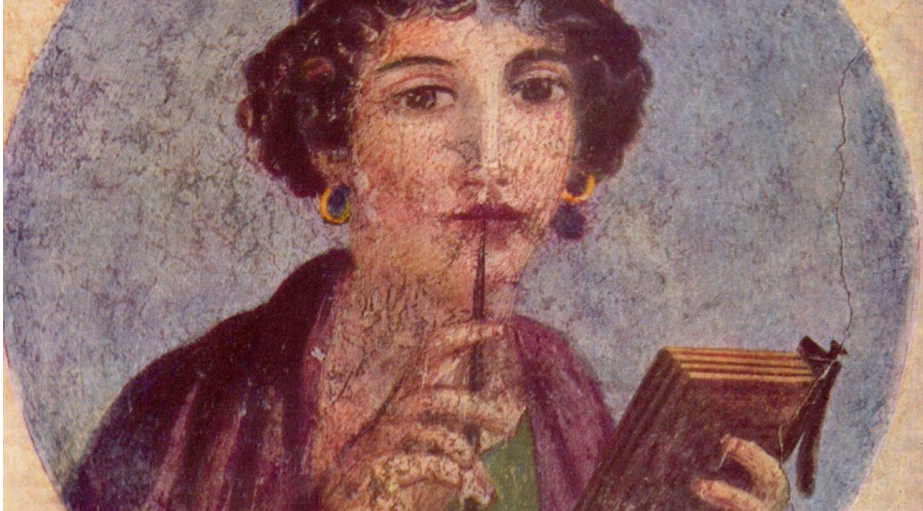


## BIOGRAFÍA

### SAFO DE LESBOS (630/610 A.C. –580 A. C.)



Safo de Mitilene, más conocida como Safo de Lesbos, fue una poeta griega. La primera poeta occidental que cantó a las musas, a lo divino y a las mujeres. Nació en el siglo VI a.c. en la isla de Lesbos. En la actualidad, no tenemos muchas certezas sobre su vida, porque son muy escasos los datos que manejamos, pero se conservan algunos fragmentos de su obra.

Safo perteneció a una familia noble y fue hija de un comerciante que murió a temprana edad. Abrió una escuela para hijos de nobles en la cual se enseñaba, entre otras cosas: danza, gimnasia y música. La localidad de Lesbos estaba consagrada a la diosa Afrodita y en ella se realizaban diversos cultos cuyas participantes eran mujeres. Safo le cantó al amor, a las mujeres, a las cosas cotidianas de la vida y a su hija, con intensidad y melancolía. La finalidad de sus poemas consiste en buscar la máxima belleza, que no habita en el poder, sino en el encanto íntimo de la persona amada. Amó a hombres y mujeres, lo cual en Grecia antigua era bien aceptado, dedicó poemas a muchas mujeres como Anágora, Erinne y su favorita Atthis. Su nombre dio origen al término sáfico y el lugar de su nacimiento, Lesbos, es el origen del término lesbianismo.

Su obra ha llegado a nuestras manos gracias a autores tales como: Plutarco, Aristóteles y Catulo que citaron fragmentos de su poesía, pero el pasar de los años y las incontables traducciones de sus textos, han tenido como consecuencia que solo exista un único poema completo a Afrodita y seiscientos cincuenta versos.

Además de su actividad artística, Safo participó activamente en política y combatió la tiranía de Pítaco. Incluso se señala que pudo estar involucrada en una conspiración para matarlo, lo cual hizo que fuese exiliada algunos años en Siracusa, Sicilia. Sus versos cuentan que volvió a la isla de Lesbos y vivió ahí hasta su muerte. Fue víctima de bufonadas y parodias por cómicos de la época, según relatan fuentes históricas. Estos probablemente desfiguraron sus poemas para burlarse de ella, pero más tarde los críticos griegos la incluyeron en la lista de los “nueve poetas líricos”.

Tomado de: <https://mujeresbacanas.com/safo-de-lesbos-630610-ac-580-a-c-safo-de/>

## 14 POEMAS DE SAFO

### DE VERDAD QUE MORIR YO QUIERO

...de verdad que morir yo quiero  
pues aquella llorando se fue de mí.

Y al marchar me decía: Ay, Safo,  
qué terrible dolor el nuestro  
que sin yo desearlo me voy de ti.

Pero yo contestaba entonces:  
No me olvides y vete alegre  
sabes bien el amor que por ti sentí,

y, si no, recordarte quiero,

por si acaso a olvidarlo llegas,  
cuánto hermoso a las dos nos pasó y feliz:

las coronas de rosas tantas  
y violetas también que tú  
junto a mí te ponías después allí,

las guirnaldas que tú trenzabas  
y que en torno a tu tierno cuello  
enredabas haciendo con flores mil,

perfumado tu cuerpo luego  
con aceite de nardo todo  
y con leche y aceite del de jazmín.

recostada en el blando lecho,  
delicada muchacha en flor,  
al deseo dejabas tú ya salir.

Y ni fiesta jamás ni danza,  
ni tampoco un sagrado bosque  
al que tú no quisieras conmigo ir...

## **LLEGASTE**

Llegaste, lo hiciste y yo te deseé ardientemente  
y helaste mi corazón, encendido en deseo.

## **ME PARECE QUE IGUAL A LOS DIOSES**

Me parece que igual a los dioses  
aquel hombre es, el que sentado  
frente a ti, a tu lado, tu dulce  
voz escucha

y tu amorosa risa. En cambio,  
en mi pecho el corazón se estremece.  
Apenas te miro,  
la voz no viene más a mí,

la lengua se me inmoviliza, un delicado

incendio corre bajo mi piel,  
no ven ya mis ojos  
y zumban mis oídos,

el sudor me cubre, un temblor  
se apodera de todo mi cuerpo y tan pálida  
como la hierba no muy lejana de la muerte  
me parece estar. . .

Pero todo debe soportarse si así es.

### **SIGUE SIENDO MI AMIGO**

Sigue siendo mi amigo  
pero busca una esposa más fresca,  
que vivir no podría contigo  
siendo yo la más vieja.

### **SE HA OCULTADO LA LUNA**

Se ha ocultado la luna  
También las Pléyades  
Es la media noche y las horas se van deslizando,  
y yo duermo sola.

### **DE LA HERMOSA LUNA**

De la hermosa luna los astros cerca  
hacia atrás ocultan luciente el rostro  
cuando aquella brilla del todo llena  
sobre la tierra...

### **DICEN QUE UNA TROPA DE CARROS**

Dicen que una tropa de carros unos,  
otros que de infantes, de naves otros,  
es lo más hermoso en la negra tierra;  
que uno ama.  
Y es sencillo hacer que cualquiera entienda  
esto, pues Helena, que aventajaba

en belleza a todos, a su marido,  
alto en honores,  
lo dejó y se fue por el mar a Troya,  
y ni de su hija o sus propios padres  
quiso ya acordarse, pues fue llevada

y esto me recuerda que mi Anactoria  
no está presente,  
de ella ver quisiera su andar amable  
y la clara luz de su rostro antes  
que a los carros lidios o a mil guerreros  
llenos de armas.

### **BAJO TIERRA ESTARÁS**

Bajo tierra estarás,  
nunca de ti,  
muerta, memoria habrá  
ni añoranza; que a ti  
de este rosal  
nada las Musas dan;

ignorada también,  
tú marcharás  
a esa infernal mansión,

y volando errarás,  
siempre sin luz,  
junto a los muertos tú.

### **INMORTAL CELESTE**

Inmortal celeste, de ornado trono,  
dolotrenzadora, Afrodita, atiende:  
no atormentes más con pesar y angustias  
mi alma, señora,

sino ven aquí, si mi voz de lejos  
otra vez oíste y me escuchaste  
y dejando atrás la dorada casa  
patria viniste,

tras uncir el carro: gorriones lindos  
a la negra tierra tiraban prestos  
con sus fuertes alas batiendo el aire  
desde los cielos.

Y llegaron pronto, y tú, dichosa,  
con divino rostro me sonreías  
preguntando qué me pasaba, a qué otra  
vez te llamaba

y que qué prefiero que en mi alma loca  
me suceda ahora: «¿A quién deseas  
que a tu amor yo lleve? Ay dime, Safo,  
¿quién te hace daño?

Pues, si huyó de ti, pronto irá a buscarte;  
si aceptar no quiso, dará regalos;  
te amará bien pronto, si no te ama,  
aun sin quererlo».

Ven también ahora y de amargas penas  
líbrame, y otorga lo que mi alma  
ver cumplido ansía, y en esta guerra,  
sé mi aliada.

## **PIENSO YO QUE JAMÁS**

...pienso yo que jamás  
joven habrá  
viendo la luz del sol,  
que se pueda decir  
que en su saber  
se te parezca a ti...

## **HIMNO A AFRODITA**

Inmortal Afrodita la del trono pintado  
la hija de Zeus, tejedora de engaños, te lo ruego:  
no a mí, no me sometas a penas ni angustias  
el ánimo, diosa.

Pero acude aquí, si alguna vez en otro tiempo,  
al escuchar de lejos de mi voz la llamada,  
la has atendido y, dejando la áurea morada  
paterna, viniste,

Tras aprestar tu carro. Te conducían lindos  
tus veloces gorriones sobre la tierra oscura.  
Batiendo en raudo ritmo sus alas desde el cielo  
cruzaron el éter,

y al instante llegaron. Y tú, oh feliz diosa,  
mostrando tu sonrisa en el rostro inmortal,  
me preguntabas qué de nuevo sufría y a qué

de nuevo te invocaba,  
y qué con tanto empeño conseguir deseaba  
en mi alocado corazón. ¿A quién, esta vez  
voy a atraer, oh querida, a tu amor? ¿Quién ahora,  
ay Safo, te agravia?

Pues si ahora te huye, pronto va a perseguirte;  
si regalos no aceptaba, ahora va a darlos,  
y si no te quería, en seguida va a amarte,  
aunque ella resista.

Acúdeme también ahora, y líbrame ya  
de mis terribles congojas, cúpleme que logre  
cuanto mi ánimo ansía, y sé en esta guerra  
tu misma mi alidada.

### **PONTE GUIRNALDAS, OH DICA**

...ponte guirnaldas, oh Dica, por tus graciosos  
cabellos  
tras enlazar con tus manos suaves los tallos de eneldo,  
que hasta las flores las Gracias siempre felices se acercan,  
pero rechazan la vista de quien guirnaldas no lleva.

### **EROS ME SACUDIÓ EL ALMA**

Eros me sacudió el alma  
como un viento que en la montaña sacude los árboles.

## DESDE CRETA VEN, AFRODITA

Desde Creta ven, Afrodita, aquí  
a este sacro templo, que un bello bosque  
de manzanos hay, y el incienso humea  
ya en los altares;  
suena fresca el agua por los manzanos  
y las rosas dan al lugar su sombra,  
y un profundo sueño de aquellas hojas  
trémulas baja;  
pasto de caballos, el prado allí  
lleno está de flores de primavera  
y las brisas soplan oliendo a miel...  
Ven, Chipriota, aquí y, tras tomar guirnaldas,  
en doradas copas alegremente  
mezclarás el néctar para escanciarlo  
con la alegría.

Tomado de: <https://poemas.yavendras.com/safo/>